

# E9 - BREAK

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:33]** ---

*Let's Get It BaNG!!!*

**[00:35]** ---

*Yo Yo Yo Listen Up Y'all We The BAE (Ei)*

**[00:37]** ---

*Always cutting-edge Sound and Innovate (Ei)*

**[00:40]** ---

*Ain't it so cool?*

**[00:41]** ---

*So fire, feeling you gonna die?*

**[00:43]** ---

*Hell Yeah*

**[00:44]** ---

*Before Anyone Else*

**[00:45]** ---

*We Gonna Make You Bounce*

**[00:46]** ---

*Confidence from tradition You See?*

**[00:49]** ---

*Unwavering style, sticking to own way*

**[00:52]** ---

*The real TCW is Gold*

**[00:55]** ---

*Evergreen, the only one, Classic*

**[00:57]** ---

*The most Dope Yeah*

**[00:58]** ---

*Fame and Gold Chain stealing it all*

**[01:01]** ---

*Bottom to top jump up the Game*

**[01:04]** ---

*Falling together*

**[01:06]** ---

*Down to hell*

**[01:07]** ---

*cozmez crawls up To The Top*

**[01:10]** ---

*Yeah A bond that transcends even blood*

**[01:13]** ---

*Badboy family is it*

**[01:15]** ---

*Life rope that is never severed*

**[01:16]** ---

*I'll make sure you pay for it*

**[01:18]** ---

*Akanyatsura*

**[01:20]** ---

*Savor it*

**[01:21]** ---

*Start dancing*

**[01:22]** ---

*Vibes are tingling*

**[01:24]** ---

*Authenticity, Feel It Feel It*

**[01:25]** ---

*That mic, Give It Give It*

**[01:27]** ---

*If you're frightened, Beat It Beat It*

**[01:28]** ---

*I won't back down*

**[01:30]** ---

*Bets on the ism, Pride*

**[01:31]** ---

*Let's start*

**[01:32]** ---

*PARADOX LIVE*

**[01:34]** ---

*Who's the No. 1 Fighter? (Hey)*

**[01:37]** ---

*Risking my soul, Survivor (Hey)*

**[01:40]** ---

*To the top, Rise Up*

**[01:42]** ---

*Yeah We Gonna Rise Up*

**[01:44]** ---

*A way of life Rise Up*

**[01:45]** ---

*From the underground Rise Up*

**[01:47]** ---

*Here We Come*

**[01:48]** ---

*Wow Oh Wow Oh*

**[01:49]** ---

*C'mon C'mon*

**[01:51]** ---

*Wow Oh Wow Oh*

**[01:52]** ---

*C'mon C'mon*

**[01:54]** ---

*Wow Oh Wow Oh*

**[01:55]** ---

*C'mon C'mon*

**[01:56]** ---

*Find out for yourself*

**[01:58]** ---

*We Are The No.1 Fighter!!*

**[02:03]** ---

*Yo~! What's up!*

**[02:05]** ---

The sixth round of Paradox Live has come to a close!!

**[02:09]** ---

BAE ran into some trouble part of the way...

**[02:11]** ---

...but made a miraculous recovery...

**[02:13]** ---

...and took down Akanyatsura!

**[02:16]** ---

Now that BAE and cozmez have two wins under them

**[02:20]** ---

they'll face off in the extra battle!

**[02:23]** ---

Which team will have the privilege

**[02:25]** ---

to win 10 billion yen and the  
chance to face off against BURAIKAN?!

**[02:30]** ---

That's it!

**[02:32]** ---

It's training camp time!

**[02:33]** ---

Training camp?

**[02:35]** ---

Jeez, how can you two be so calm?!

**[02:38]** ---

We're one step away from facing BURAIKAN!

**[02:41]** ---

Yes, but...

**[02:43]** ---

We still have to win the extra battle.

**[02:45]** ---

We did beat them in the first round, though.

**[02:48]** ---

But that's what I mean! cozmez's music is taking them further than ever now.

**[02:53]** ---

We're gonna have to do even more to overcome that!

**[02:58]** ---

If we succeed, we'll finally be able to battle with BURAIKAN!

**[03:03]** ---

That's the highest honor you can have as a phantom rapper!

**[03:07]** ---

And you do get 10 billion if you win.

**[03:09]** ---

Yeah! And with that, we can buy all the records and equipment we'd ever want!

**[03:12]** ---

So...what does this have to do with this "training camp?"

**[03:16]** ---

Isn't it obvious?

**[03:18]** ---

We'll stay together under one roof, and strengthen our bonds as a team!

**[03:23]** ---

We already live together, though...

**[03:26]** ---

T-then it'll be a change of environment!

**[03:29]** ---

We can get inspiration for making music!

**[03:34]** ---

Please?

**[03:38]** ---

Where are we going?

**[03:39]** ---

Well, it's gotta be...

**[03:41]** ---

The beach!

**[03:42]** ---

The mountains!

**[03:44]** ---

A... hot spring?

**[03:46]** ---

Is this...the place?

**[03:48]** ---

That's weird...

**[03:49]** ---

It looked new on the website...

**[03:54]** ---

Greetings.

**[03:56]** ---

Welcome to the Gyokushuu Inn.

**[04:03]** ---

When was this picture taken?

**[04:13]** ---

Well, it certainly has... character.

**[04:16]** ---

I've never been anywhere like this.

**[04:19]** ---

It's quite interesting, actually.

**[04:20]** ---

Well, yeah!

**[04:22]** ---

This is a traditional Japanese hot spring ryokan!

**[04:25]** ---

Huh? Allen Sugasano?!

**[04:27]** ---

What the hell're you doin' here?

**[04:29]** ---

Oh! What a coincidence!

**[04:31]** ---

Huh, what? Do all three of you work here?

**[04:34]** ---

No...

**[04:35]** ---

We're here for a training camp!

**[04:40]** ---

Why are you guys here?

**[04:42]** ---

We're here cause Zen won.

**[04:45]** ---

He won?

**[04:46]** ---

Yeah!

**[04:48]** ---

"The Fabulous Muscle Contest!"

**[04:51]** ---

I got first place!

**[04:52]** ---

This back-muscle beast  
won us a voucher for this ryokan!

**[04:58]** ---

Oh my goodness!

**[05:01]** ---

Are you all friends with each other?

**[05:04]** ---

No, we're not friends. More like acquaintances.

**[05:09]** ---

Oh, then all of you must have come...

**[05:14]** ---

...to catch the legendary rainbow neon stag beetle?

**[05:20]** ---

Rainbow...?

**[05:21]** ---

Neon stag beetle?

**[05:24]** ---

The rainbow neon stag beetle...

**[05:27]** ---

The name of this inn, Gyokushuu,  
comes from its very existence.

**[05:33]** ---

There is a jewel on its back that shines like a rainbow.

**[05:37]** ---

Because of its beauty, since ancient times  
it has been worshiped as a messenger of the gods.

**[05:44]** ---

And whoever attains this stag beetle

**[05:48]** ---

will be blessed with the greatest of fortunes.

**[05:54]** ---

The greatest?!

**[05:55]** ---

Whether it's money, love, or competitions.

**[05:58]** ---

It'll work miracles for anything you desire!

**[06:00]** ---

Something splendid is waiting  
for you, should you succeed!

**[06:05]** ---

Something like that exists?

**[06:06]** ---

Yes, I believe so.

**[06:09]** ---

Please, have a look.

**[06:10]** ---

This is a guest who  
stayed here and got his hands on it.

**[06:15]** ---

He's having himself a grand ol' time!

**[06:18]** ---

He sure is...

**[06:19]** ---

That's amazing!

**[06:21]** ---

You really believed that?!

**[06:24]** ---

My dear guests, try your hand  
at getting the greatest of fortunes!

**[06:29]** ---

May all your dreams be fulfilled!

**[06:32]** ---

Hell yeah!

**[06:33]** ---

At this very inn, we have...

**[06:35]** ---

...a sale for a set that contains a bug net and a cage!

**[06:40]** ---

Alright! We gotta catch this thing!

**[06:43]** ---

As if!

**[06:45]** ---

We're the ones who're gonna get it!

**[06:47]** ---

You hear that?

**[06:49]** ---

I never thought I'd see the day when  
some idiot'd buy that story...

**[06:53]** ---

But it could...

**[06:54]** ---

...get us rich.

**[06:58]** ---

What's the verdict?

**[07:00]** ---

Not good.

**[07:01]** ---

Oh well. Guess we'll have  
to find a place to stay the night.

**[07:05]** ---

Yay! Sleepover! Sleepover!

**[07:09]** ---

I hope there's an inn nearby...

**[07:12]** ---

Oh! I'll try looking for one.

**[07:17]** ---

Could it...?! Is it?!

**[07:19]** ---

Rainbow neon stag beetle?

**[07:21]** ---

"You too can be a multimillionaire"...?

**[07:25]** ---

That's so sketchy...

**[07:30]** ---

What?!

**[07:31]** ---

There it is!!

**[07:36]** ---

Jeez...

**[07:38]** ---

Allen really got sucked in...

**[07:41]** ---

Just you wait, little rainbow  
neon stag beetle, I'm gonna get you!!

**[07:49]** ---

I can't believe he believes that story...

**[07:52]** ---

There's got to be a limit to how gullible one can be.

**[07:54]** ---

That's one of his good points, though, I guess...

**[08:00]** ---

Hajun, how have you been feeling lately?

**[08:04]** ---

Thankfully, I haven't had any issues.

**[08:07]** ---

It surprised my doctor

**[08:10]** ---

but it seems like I'm back to how  
I was before I started using phantometal.

**[08:14]** ---

They said it was a miracle.

**[08:17]** ---

That's good.

**[08:21]** ---

Why did you come for me?

**[08:23]** ---

Huh?

**[08:25]** ---

Back then...

**[08:27]** ---

You put yourselves in danger...

**[08:29]** ---

If you got trapped in my mind,

you wouldn't have been unable to return.

**[08:35]** ---

You guys...

**[08:36]** ---

Isn't it obvious?

**[08:39]** ---

Without you, Hajun, we wouldn't be BAE.

**[08:47]** ---

Can we go back already?!

**[08:50]** ---

We're never going to find this weird stag beetle...

**[08:54]** ---

Shut yer trap!

**[08:55]** ---

I'm not losin' to that fool again!

**[08:57]** ---

"Again?"

**[08:59]** ---

BAE beat us in our showdown,

**[09:00]** ---

and took our place in the extra battle!

**[09:03]** ---

But Satsuki, that's...

**[09:04]** ---

I know!

**[09:05]** ---

We fought fair and square  
but still lost, so I got no regrets!

**[09:10]** ---

I really don't, but...

**[09:19]** ---

Let's look for it, this rainbow neon stag beetle.

**[09:22]** ---

We won't lose this time.

**[09:24]** ---

Not you, too, Hokusai!

**[09:27]** ---

Yeah. It's like looking for cats. It'll be fun.

**[09:30]** ---

If we can get our hands on that greatest fortune...

**[09:33]** ---

I'm sure it'll also help Aniki.

**[09:35]** ---

Let's go.

**[09:36]** ---

Alright already, jeez...

**[09:41]** ---

[09:48] ---

**A bear's gonna get me!!**

[09:52] ---

**A bear?**

[09:55] ---

**I wonder where that beetle went...**

[09:59] ---

**Hey Shikki...**

[10:00] ---

**Hm?**

[10:02] ---

**Did you ever see that ghost?**

[10:10] ---

**Y-Yeah, actually. I did.**

[10:13] ---

**He didn't seem to remember me, though.**

[10:17] ---

**Really?**

[10:21] ---

**That must... hurt, huh.**

[10:24] ---

**I never really knew what it meant to hurt...**

[10:28] ---

**and I don't have trap reactions, either.**

[10:31] ---

**But whenever you're in pain, my chest gets all tight...**

[10:37] ---

**Is that what it means to hurt?**

[10:39] ---

**Ryu...**

[10:41] ---

**If it is, then I'm glad.**

[10:44] ---

**That means I can be like you guys.**

[10:47] ---

**It can be good to hurt.**

[10:52] ---

**Because it means you're alive.**

[11:09] ---

**I got one! I got a rainbow neon stag beetle!**

[11:12] ---

**You're a little ahead of yourself  
if you think you can beat us!**

[11:16] ---

**Good job there, pal!**

[11:19] ---

**Thanksss!**

[11:21] ---

**We'll be taking this~**

[11:24] ---

**Why are you guys here?!**

[11:27] ---

**Why are *you* pointing at us?**

[11:29] ---

**But you...!**

[11:30] ---

**It's a job. We're working part-time at the ryokan.**

[11:34] ---

**We don't have the same luxury  
of fooling around like you do.**

[11:37] ---

**We're not fooling around. It's a training camp!**

[11:39] ---

**Nah, you're definitely fooling around in clothes like that.**

[11:43] ---

**He's even got the boots. Anyway, let's go.**

[11:45] ---

**Yeah.**

[11:46] ---

**You wait just a second!**

[11:48] ---

**Ha?**

[11:49] ---

**I caught the stag beetle!**

[11:51] ---

**Yeah, so?**

[11:53] ---

**What do you want with it?**

[11:54] ---

**Sell it online.**

[11:55] ---

**You can't do that!!**

[11:57] ---

**Why not?**

[11:59] ---

**Your motive reeks of negativity!**

[12:01] ---

**What the hell's that mean?**

[12:03] ---

**Give it!**

[12:03] ---

**--No, you let go!**

**Give it!**

[12:04] ---

**--No, you let go!**

[12:08] ---

**Get back here!**

[12:11] ---

**My beetle!**

[12:16] ---

**Hey, what the-!**

[12:26] ---

**Oww!**

[12:29] ---

**Hey! Are you guys alri...**

[12:35] ---

**I'm... I'm sorry...**

[12:38] ---

**Nah, it's fine.**

[12:43] ---

**What're you guys doing...?**

[12:44] ---

**Nothing!!**

**--Nothin'!!**

[12:52] ---

**This feels so good!**

[12:54] ---

**The best!**

[12:58] ---

**Hot spring!!**

[13:01] ---

**R-Ryu!**

[13:05] ---

**I'm sorry! I'm so sorry!**

[13:09] ---

**Oh! Monkey, Pheasant, and Dog!**

[13:11] ---

**You little shit!**

[13:14] ---

**What are you and Daimao doing here, Shiki?**

[13:17] ---

**Our car broke down in the mountains, so we--**

[13:21] ---

**No, Shikki!**

[13:22] ---

**We were guided here by the power of the spaceship!**

[13:26] ---

**We came looking for the rainbow neon stag beetle  
to give the Boss and Barkeep a little extra luck!**

[13:33] ---

**You too, huh...**

[13:35] ---

**I'll wash your hair for you~!**

[13:36] ---

**I can do it myself!**

**I'll wash your hair for you~!**

[13:37] ---

**I can do it myself!**

[13:38] ---

**Hey...**

[13:42] ---

**Ha!**

[13:43] ---

**Sucks to be you!**

[13:45] ---

**You had your chance and let it get away!**

[13:49] ---

**You're one to talk!**

[13:50] ---

**Nah, man, we never even found the dang bug!**

[13:53] ---

**God, he's such an idiot!**

[13:56] ---

**Listen here.**

[13:58] ---

**Whether it's bug catchin' or competitions,  
you gotta keep hold of it and never let it go.**

[14:04] ---

**You beat us and took our place in the extra battle.**

[14:08] ---

**You grabbed that chance and held on tight.**

[14:10] ---

**This time, too....**

[14:13] ---

**...you better not let go.**

[14:17] ---

**We got to see you put your life on the line  
for your friend so you could save him.**

[14:23] ---

**That was pretty cool!**

[14:24] ---

**There's a lot we still have to learn. So thanks.**

[14:28] ---

**I'm the one who should be thanking you.**

[14:31] ---

**If you guys hadn't shown up  
when you did, Hajun could have...**

[14:38] ---

**I'm glad we got to go up against you all.**

[14:42] ---

**We're gonna put everything  
we've got into the extra battle.**

[14:45] ---

**We won't lose this chance.**

[14:49] ---

**I promise you.**

[14:57] ---

**Rainbow neon--!**

[14:59] ---

**Stag beetle!!**

[15:08] ---

**Feel like giving up yet?**

[15:12] ---

**Not yet.**

[15:13] ---

**What about you? Seems like you're almost at your limit.**

[15:19] ---

**I'm just getting started.**

[15:21] ---

**Is that so?**

[15:37] ---

**How 'bout that? You can't find many who are this perfect.**

[15:41] ---

**It would seem that victory is ours, right, professor?**

[15:43] ---

**I would say so!**

[15:47] ---

**I'm not so sure about that...**

[15:49] ---

**Oh?**

**--Hm?**

[15:50] ---

**Underestimating us...**

[15:52] ---

**...might get you hurt.**

[15:58] ---

**All mine!**

[16:01] ---

**What--?**

[16:05] ---

**Got it!**

[16:07] ---

**This'll be fun...**

[16:21] ---

**I'm countin' on you, professor.**

[16:24] ---

**This'll settle it!**

[16:41] ---

**I'm not the best when it comes to sports...**

[16:44] ---

**Professor Saimon...**

[16:47] ---

**Oh! Ping-pong!**

[16:48] ---

**I wanna do it! Let me play!**

[16:51] ---

**Let's pair up!**

[16:53] ---

**Hokusai and I will be a team.**

[16:54] ---

**Let's do this!**

[16:55] ---

**--W-what about me?**

**Let's do this!**

[16:56] ---

**--W-what about me?**

[16:56] ---

**Ball boy?**

[16:57] ---

**Here we go.**

[17:01] ---

**Hey.**

[17:03] ---

**Do you have a minute?**

[17:09] ---

**What do you want? I'm still on the clock.**

[17:13] ---

**There was a lot happening earlier,  
so I didn't get to tell you...**

[17:17] ---

**What is it? Spit it out already.**

[17:20] ---

**I'm happy that I get the chance  
to face off against you again.**

[17:24] ---

**Ha?**

[17:25] ---

**Back then...**

[17:27] ---

**That was the first time anyone's  
ever dissed me to my face.**

[17:32] ---

**For me, the music just came naturally.**

[17:36] ---

**I never thought about how others  
might think about hip hop.**

[17:45] ---

**Pretty arrogant of me, huh?**

[17:48] ---

**I never really thought that.**

[17:51] ---

**But there is one thing...**

[17:53] ---

**I want to put my all into hip hop.**

[17:57] ---

**Anne, Hajun, and I...we'll go for broke...**

[18:00] ---

**...and fight to protect the what's most important to us.**

[18:08] ---

**Ah, well, that's all...I really wanted to say...**

[18:12] ---

**Allen Sugasano.**

[18:15] ---

**What's most important to you?**

[18:20] ---

**It's...**

[18:26] ---

**Proving myself...with my own music.**

[18:30] ---

**I want to crush all those things  
that keep me tied down or locked up inside.**

[18:33] ---

**I want to prove to them that we're not wrong!**

[18:35] ---

**And to make them finally acknowledge us!**

[18:39] ---

**Ugh, I can't stand that.**

[18:40] ---

**Huh?**

[18:42] ---

**That's the part of you that really pisses me off.**

[18:46] ---

**But...**

[18:48] ---

***Listening to the melody, I get it.***

[18:50] ---

***I know that you're fighting as hard as you can.***

[18:53] ---

***You're doing your best to protect someone.***

[18:59] ---

**...I'm glad that you're our opponent in the extra battle.**

[19:03] ---

**Huh?**

[19:04] ---

**Because, don't you see?**

[19:05] ---

**We couldn't beat your pompous asses in the first stage battle.**

[19:11] ---

**Next time we meet, it'll be on stage.**

[19:15] ---

**And this time, we'll be sure to show you hell.**

[19:20] ---

**Bring it on!**

[19:24] ---

**It's a promise!**

[19:33] ---

**Kanata, the innkeeper was looking for you...**

[19:37] ---

**What're you guys doing...?**

[19:38] ---

**Nothing!!**

**--Nothin'!!**

[19:43] ---

**Alright! Let's get writing!**

[19:47] ---

**I'll be sure to write the best song!**

[19:49] ---

**And then we'll...**

[19:53] ---

**The most fortunate luck...**

[19:57] ---

**Are you Allen Sugasano?**

[20:03] ---

**Yeah, that's me.**

[20:09] ---

**Your father has summoned for you.**

[20:17] ---

**You came out here to look for place to open a new bar?**

[20:20] ---

**We thought it might be good for us to move to the countryside...**

[20:26] ---

**We would have liked to buy back the bar  
with the money from Paradox Live, but, well...**

[20:31] ---

**About that...**

[20:33] ---

**Hm?**

[20:34] ---

**I said it before, but...**

[20:36] ---

**Don't you think it's strange?**

[20:38] ---

**That Alter Trigger is pulling the strings behind Paradox Live?**

[20:45] ---

**Yeah.**

[20:46] ---

**And doesn't it seem like a coincidence  
that we were the groups chosen?**

[20:51] ---

**Indeed, the amount of money...**

[20:52] ---

**...TCW would win is the same absurd amount to make them leave the bar alone.**

[20:56] ---

**And your group...**

[20:58] ---

**Yeah...**

[20:59] ---

**I heard the old man had a hand in funding some of their research.**

[21:04] ---

**And let's not forget Hajun from BAE...**

[21:07] ---

**The Yeon Conglomerate his father is operating...**

[21:10] ---

**is rumored to be financing Alter Trigger even now.**

[21:15] ---

**The groups called out to Paradox Live  
all have something connecting them to Alter Trigger.**

[21:23] ---

**Even the pair in cozmez?**

[21:27] ---

**I think so...**

[21:30] ---

**We're still looking into it.**

[21:35] ---

**At any rate...**

[21:37] ---

**you should be on your guard.**

[21:42] ---

**At the final battle...**

[21:45] ---

**I feel like something big might happen.**

[22:20] ---

***Take a VIP seat and watch!***

[22:22] ---

***I'm already at the TOP***

[22:25] ---

***Rock it with our own voice***

[22:26] ---

***Get the fuck out, squares!***

[22:29] ---

***AH don't touch me don't judge me***

[22:31] ---

***don't test me don't push me don't kiss me***

[22:35] ---

***Just one more thing, don't think feel***

[22:37] ---

***Fake or real which do you prefer?***

[22:39] ---

***You all are witnesses to a legend***

[22:42] ---

***Don't mess around, just get in the sound***

[22:44] ---

***Time for BURAIKAN's flight***

[22:46] ---

***Moment to light the fire in the dark night***

[22:49] ---

***You and me are the pilots***

[22:51] ---

***Never mind the details, just make a big sound***

[22:54] ---

***To the golden age we're gonna build***

[22:56] ---

***Hold on and don't fall***

[23:00] ---

***You ready?***

[23:03] ---

***The legend will begin***

[23:05] ---

***You ready?***

[23:06] ---

***The sound will change the world***

[23:08] ---

***It's a BURAIKAN show time***

[23:10] ---

***The mic's shining light***

[23:13] ---

***Never changing***

[23:15] ---

***Creating legends from here and now***

[23:19] ---

***Every day every Night all day***

[23:21] ---

***Every day hip and flyaway***

[23:23] ---

***If you're gonna stop, I'll go ahead***

[23:28] ---

***Can you keep up?***

[23:31] ---\*\*

*Remember the two KINGS*

---

Revision #1

Created 2024-09-07 22:50:28 UTC by whimsee

Updated 2024-09-07 22:50:29 UTC by whimsee